



FSI Hxx

Manuel d'utilisation

H20



H40



H52



H65



Version 2.5, 04-2024, Français

Sommaire

Merci d'avoir acheté ce produit	2
Déclaration de conformité	3
Spécifications techniques	4
Sécurité	5
Raccordement et ajustement des directions de coupe	7
Apprenez à connaître votre machine - H20	11
Apprenez à connaître votre machine - H40	12
Apprenez à connaître votre machine - H52	13
Apprenez à connaître votre machine - H65	14
Fonctionnement	15
Dents et supports	17
Remplacement des dents et des supports	18
Maintenance	19
Programme de maintenance	21
Consommables	22



Merci d'avoir acheté ce produit

Cher client/chère cliente,

Le produit que vous venez d'acquérir est le résultat de la collaboration de la société avec des professionnels afin de permettre un enlèvement rapide, efficace et sécurisé des souches. Votre achat d'un produit FSI témoigne de votre désir de qualité et de durabilité. Pour une coupe de souches optimale et une longue durée de vie de la machine, celle-ci nécessite un certain nombre d'opérations d'entretien et de maintenance. Une négligence et une mauvaise manipulation peuvent compromettre ses performances ; c'est pourquoi nous vous recommandons de lire attentivement les instructions et de comprendre le fonctionnement avant d'utiliser votre produit.

Nous espérons que votre nouvelle rogneuse de souche FSI répondra à vos attentes et vous assistera au mieux pour garantir votre succès.

REMARQUE: Toutes les images sont données uniquement à des fins d'illustration. Le produit réel peut être différent en raison d'améliorations apportées au produit. FSI STUMP CUTTERS se réserve le droit de modifier l'ingénierie, la conception et les spécifications sans préavis.

Le présent manuel d'utilisation a été traduit de l'anglais, version 2.5, 04-2024.

FSI STUMP CUTTERS aps

Erhvervsparken 14

DK - 7160 Tørring

Danemark

+45 7580 5558

Importateur/revendeur

Déclaration de conformité

Fabricant :

FSI STUMP CUTTERS aps
Erhvervsparken 14
DK - 7160 Tørring
Danemark
+45 7580 5558

Responsable technique autorisé

M. Henning Schmidt
Erhvervsparken 14
DK - 7160 Tørring
Danemark
+45 7580 5558

déclare par la présente que

Insérer une copie de l'étiquette de la machine FSI
H = 90 mm l = 45 mm

est conforme à toutes les exigences pertinentes de la directive européenne « Machines 2006/42/CE » et des « réglementations du Royaume-Uni sur l'approvisionnement des machines (sécurité) 2008 ».

Danemark, 01-09-2021

Signature : *H. Schmidt.*

Henning Schmidt, directeur



Spécifications techniques

Modèle	H20	H40 50-75	H40 80-110	H52	H65 100- 130	H65 135- 160	H65 165-200
Exigences de puissance (kW/ch)	12-22 / 15-30	18-31 / 25-42	29-48 / 40-65	29-48 / 40-65	55-77 / 75-100	77-92 / 105- 125	92-118 / 125- 160
Débit d'huile (l/minute)	30-50	50-75	80- 110	80-110	100- 130	135- 160	165- 200
Pression de l'huile (bar max.)	250		300		350		
Raccords	Pression Retour libre	Pression Retour Huile de fuite					
Fourni avec tuyaux	Oui			Non			
Tête de coupe							
Diamètre de la scie rotative	386 mm	470 mm		580 mm	735 mm		
Système de dents	FSI 21 - 3 x pivotant	FSI 25 - 3 x pivotant			FSI 29 - 3 x pivotant		
Nombre de dents	12	16	20	28			
Profondeur de coupe max. par balayage	24,5 mm	52 mm		61,5 mm	82,5 mm		
Entraînement de la scie rotative	Entraînement direct						
Plaque supérieure sans revêtement	Standard						
Dimensions							
Longueur (mm)	630	840		985	1100		
Largeur (mm)	500	675		690	720		
Hauteur (mm)	475	660		760	905		
Poids (kg)	70	150	175	220	500		520

Sécurité

Procédures de sécurité

- Vérifiez toujours les fonctions de sécurité et les pièces d'usure avant d'utiliser la machine.
- Démarrez la coupe uniquement sur un sol stable.
- En cas de danger, arrêtez immédiatement la machine.
- Arrêtez toujours la tête de coupe avant de quitter le panneau de commande.
- Remplacez immédiatement les pièces défectueuses.
- Arrêtez la tête de coupe avant de déplacer ou de transporter la machine.
- Ne vous approchez pas des fuites hydrauliques. L'huile sous haute pression perce facilement la peau et provoque des blessures graves.

Lisez et suivez l'intégralité de ces instructions. Examinez la machine et familiarisez-vous avec celle-ci avant de l'installer, l'utiliser, l'inspecter ou l'entretenir. Les instructions de sécurité fournies dans le présent manuel ou sur la machine vous avertissent des risques. Elles peuvent également contenir des informations qui clarifient ou simplifient une procédure.

Explication des étiquettes de sécurité et de guidage



Attention !

Point de levage / d'arrimage

Les anneaux de levage sont conçus pour soulever le poids de la machine uniquement.

Inspectez toujours l'anneau de levage avant chaque utilisation. Utilisez une manille de sécurité d'une capacité nominale adaptée uniquement à travers l'anneau de levage.



Attention !

Utilisez des lunettes de protection et des protecteurs d'oreilles.



Danger !

Lames rotatives.

Veillez à toujours arrêter la machine avant de procéder à des travaux d'entretien.

Gardez les mains et les pieds à l'extérieur.



Danger !

Pièces en rotation.

Gardez les mains et les pieds à l'extérieur.

Les protections doivent être correctement installées pendant le fonctionnement.

Les protections peuvent être retirées uniquement pour procéder aux travaux d'entretien.



Danger !

Risque d'écrasement.
Gardez vos pieds hors de portée de la lame de remblayage lors de son utilisation.



Danger !

Le non-respect des informations contenues dans le manuel d'utilisation peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Danger !

Risque de projection d'objets.

Maintenez une distance de sécurité de :
Diamètre de la scie rotative < 500 mm : 20 m

Diamètre de la scie rotative > 500 mm : 30 m

L'utilisateur doit veiller au respect de la zone de sécurité.

Raccordement et ajustement des directions de coupe

Montage

La rogneuse de souches FSI est fournie avec une plaque de montage non revêtue, fixée à la machine. La plaque de montage non revêtue permet de souder sur un dispositif adapté au support d'outil.

Raccords hydrauliques

IMPORTANT: Nettoyez les raccords rapides avant de les mettre en place afin d'éviter l'introduction de saleté dans le système hydraulique. L'introduction de saleté dans le système diminue considérablement la durée de vie des composants hydrauliques. La quantité d'huile (l/minute) et la pression du système (bar) ne doivent pas excéder les valeurs définies dans les spécifications techniques.

REMARQUE: Sur demande du client, FSI fournit des rogneuses de souches équipées d'un adaptateur de fixation et/ou de raccords hydrauliques adaptés à un support d'outil spécifique. Les tableaux ci-dessous présentent la fixation standard.

Ces modèles sont équipés d'un boîtier électrique avec un interrupteur à bascule pour contrôler la fonction de balayage.

Le boîtier électrique est monté à l'aide d'un aimant pour un montage facile près de la position de l'opérateur.

H20

	Pression	Retour libre
Marquage	Pressure	Free return Max 8 bar
Raccord rapide	1/2" ISO A mâle	1/2" ISO A mâle
Diamètres des tuyaux hydrauliques	1/2"	1/2"

IMPORTANT: Le retour libre doit être raccordé au retour dépressurisé (fonction de choc) à une pression de retour de 8 bar au maximum.

H40 50-75

	Pression	Retour	Huile de fuite
Marquage	Pressure	Return	Leak oil Max 8 bar
Raccord rapide	1/2" ISO A mâle	1/2" ISO A mâle	1/2" ISO A femelle
Diamètres des tuyaux hydrauliques	1/2"	1/2"	3/8"

IMPORTANT: L'huile de fuite doit être raccordée au retour dépressurisé (fonction de choc) à une pression de retour de 8 bar au maximum.

H40 80-110

	Pression	Retour	Huile de fuite
Marquage	Pressure	Return	Leak oil Max 8 bar
Diamètres des tuyaux hydrauliques	5/8"	5/8"	1/2"

IMPORTANT: L'huile de fuite doit être raccordée au retour dépressurisé (fonction de choc) à une pression de retour de 8 bar au maximum.

REMARQUE: Cette rogneuse de souches est livrée sans flexibles hydrauliques ni raccords. Le tableau ci-dessus indique le diamètre de tuyau idéal. Sélectionner les raccords hydrauliques adaptés au porte-outils. Les étiquettes sont fournies avec la machine.

H52

	Pression	Retour	Huile de fuite
Marquage	Pressure	Return	Leak oil Max 8 bar
Diamètres des tuyaux hydrauliques	5/8"	5/8"	1/2"

IMPORTANT: L'huile de fuite doit être raccordée au retour dépressurisé (fonction de choc) à une pression de retour de 8 bar au maximum.

REMARQUE: Cette rogneuse de souches est livrée sans flexibles hydrauliques ni raccords. Le tableau ci-dessus indique le diamètre de tuyau idéal. Sélectionner les raccords hydrauliques adaptés au porte-outils. Les étiquettes sont fournies avec la machine.

H65

	Pression	Retour	Huile de fuite
Marquage	Pressure	Return	Leak oil Max 8 bar
Diamètres des tuyaux hydrauliques	1"	1"	1/2"

IMPORTANT: L'huile de fuite doit être raccordée au retour dépressurisé (fonction de choc) à une pression de retour de 8 bar au maximum.

REMARQUE: Cette rogneuse de souches est livrée sans flexibles hydrauliques ni raccords. Le tableau ci-dessus indique le diamètre de tuyau idéal. Sélectionner les raccords hydrauliques adaptés au porte-outils. Les étiquettes sont fournies avec la machine.



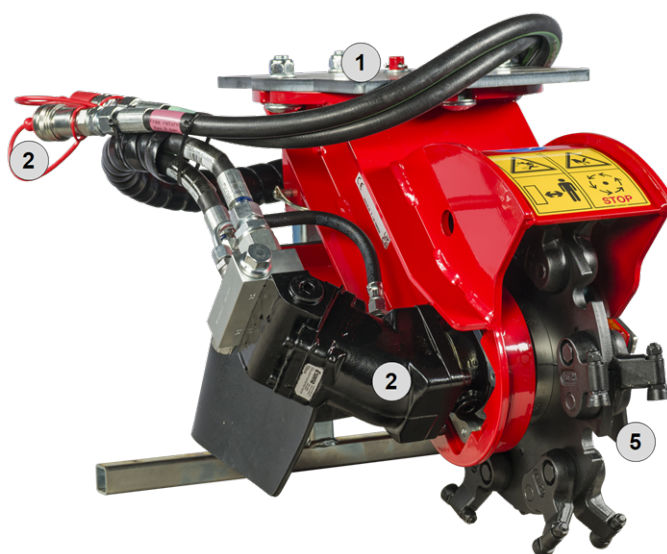
Ajustement de la direction de coupe

La plaque de montage fixée permet d'ajuster la direction de coupe. Cela peut être pratique lors d'une coupe le long d'un mur ou si un autre élément limite le mouvement de coupe. La scie est souvent fixée de façon à ce que les copeaux soient éjectés hors du support d'outil.

Pour changer la direction de coupe, retirez les boulons et tournez la scie dans la position désirée. La scie est maintenue par un boulon central qui ne doit pas être retiré. Une fois la position de coupe désirée atteinte, remettez en place les boulons.

Apprenez à connaître votre machine - H20

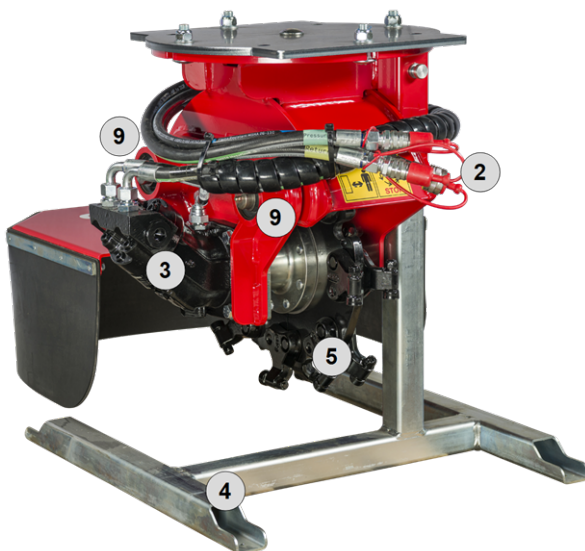
N°	Description	N°	Description	N°	Description
1	Plaque de fixation	2	Raccords hydrauliques	3	Moteur hydraulique
4	Support	5	Tête de coupe	6	Boîtier de coupe
7	Protection contre les copeaux	8	Boulon de fixation du support (Non visible dans l'image)		



REMARQUE: Retirez le support avant la coupe.

Apprenez à connaître votre machine - H40

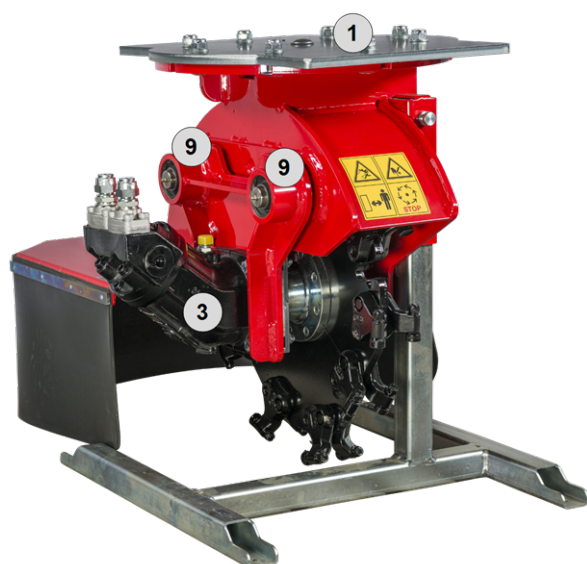
N°	Description	N°	Description	N°	Description
1	Plaque de fixation	2	Raccords hydrauliques	3	Moteur hydraulique
4	Support	5	Tête de coupe	6	Boîtier de coupe
7	Protection contre les copeaux	8	Boulon de fixation du support	9	Bague en caoutchouc



REMARQUE: Retirez le support avant la coupe.

Apprenez à connaître votre machine - H52

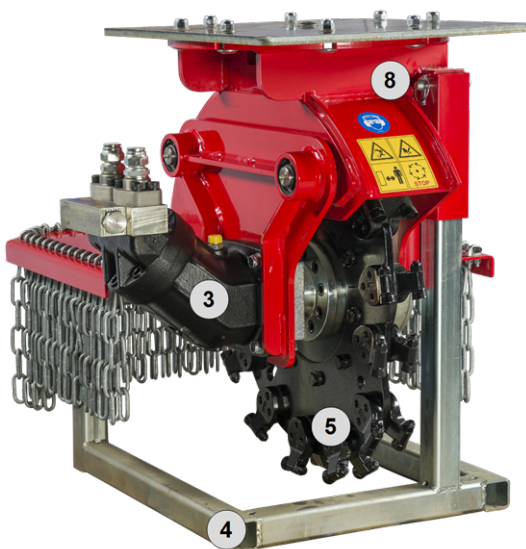
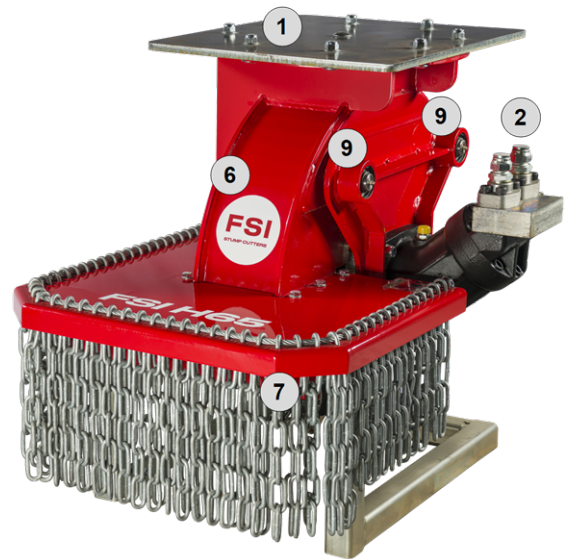
N°	Description	N°	Description	N°	Description
1	Plaque de fixation	2	Raccords hydrauliques	3	Moteur hydraulique
4	Support	5	Tête de coupe	6	Boîtier de coupe
7	Protection contre les copeaux	8	Boulon de fixation du support	9	Bague en caoutchouc



REMARQUE: Retirez le support avant la coupe.

Apprenez à connaître votre machine - H65

N°	Description	N°	Description	N°	Description
1	Plaque de fixation	2	Raccords hydrauliques	3	Moteur hydraulique
4	Support	5	Tête de coupe	6	Boîtier de coupe
7	Protection contre les copeaux	8	Boulon de fixation du support	9	Bague en caoutchouc



REMARQUE: Retirez le support avant la coupe.

Fonctionnement

Profondeur de coupe max. par balayage

La profondeur de coupe est définie par la distance d'abaissement de la rogneuse de souche après un balayage. Ne dépassez jamais la profondeur de coupe maximale :

- H20 : 24,5 mm
- H40 : 52 mm
- H52 : 61,5 mm
- H65 : 82,5 mm

La profondeur de coupe doit être ajustée en fonction de la capacité du support d'outil pour une utilisation optimale.

Démarrage de la coupe

IMPORTANT:

- Vérifiez chaque jour que les dents et les supports sont intacts et serrés. Remplacez les dents et supports si nécessaire.
 - Portez toujours l'équipement de protection individuelle requis.
 - Restez à l'écart de la tête de coupe et des pièces mobiles.
 - Veillez à tenir compte de la zone de débris et à ne pas laisser les personnes se déplacer dans la zone de sécurité.
 - Retirez le support/les pieds de support avant d'engager la tête de coupe.
1. Positionnez la machine sur la souche avec la scie circulaire légèrement à distance de la souche. Assurez-vous que la machine est dans une position stable.
 2. Levez la tête de coupe hors de la souche et engagez la tête de coupe.
 3. Balayez de chaque côté, abaissez la tête de coupe rotative jusqu'à la souche et faites quelques passages légers au niveau de la souche pour évaluer l'action de coupe.

Éloignez-vous de la souche en balayant la tête de coupe de gauche à droite et à gauche à travers la souche en effectuant un mouvement latéral. Une coupe sans effort et en douceur permet de prolonger la durée de vie de la machine et de réduire son usure. Abaissez légèrement la tête de coupe après chaque passage. Répétez le processus jusqu'à ce que la souche soit coupée bien en dessous du niveau du sol.

Une fois la profondeur souhaitée atteinte, levez la tête de coupe pour la dégager de la souche et rapprochez la machine de la souche pour la série de passages suivante et pour poursuivre la coupe.

Continuez jusqu'à ce que la souche ait été complètement retirée à la profondeur souhaitée. La coupe à 15-20 cm sous le niveau du sol est normalement suffisante pour la prochaine replantation de la zone.



Arrêt de la coupe

1. Une fois la coupe terminée, désengagez la scie rotative avant de déplacer le support d'outil.

Dents et supports



La dent peut pivoter ($3 \times 120^\circ$ de la surface d'usure). Afin de garantir une coupe optimale, assurez-vous que toutes les dents sont tranchantes. Les supports doivent être solidement fixés dans leur position correcte. Si un support est manquant ou usé, la dent ne peut pas être ajustée correctement et le support doit être remplacé.

REMARQUE: *Comme l'écrou est utilisé pendant l'utilisation, il est recommandé de le remplacer en tournant la dent une seconde fois. Pour cette raison, les dents FSI d'origine sont fournies avec un écrou supplémentaire.*



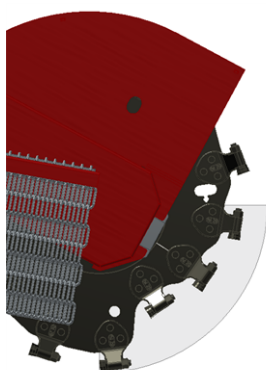
IMPORTANT: *Les supports doivent toujours être remplacés par paire en diagonale afin de maintenir l'équilibre du disque.*

Disque de coupe



Les dents de coupe sont montées en quinconce pour une coupe optimale avec une consommation d'énergie minimale. Conception spéciale de disque pour une vision optimale de la zone de coupe.

Zone de coupe



Pour des performances optimales, coupez uniquement en utilisant la section de la scie rotative mise en évidence sur l'image. Une coupe insuffisante de la souche peut provoquer un recul, des vibrations indésirables et des dommages aux composants.

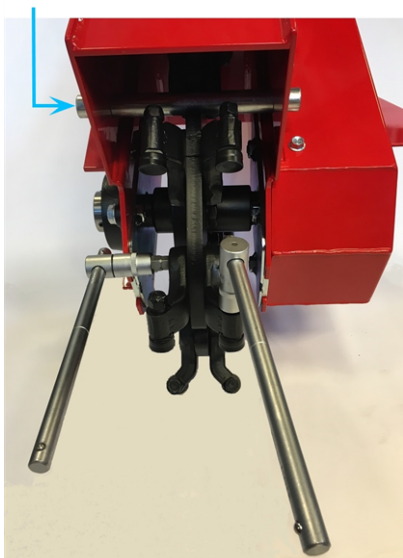
Remplacement des dents et des supports

IMPORTANT

- Vérifiez chaque jour que les dents et les supports sont intacts et serrés. Remplacez les dents et supports si nécessaire.
- N'utilisez jamais la machine s'il manque des dents ou des supports. Cela peut créer des situations dangereuses et endommager la machine.
- Remplacez les dents si nécessaire. Ces dernières ne s'usent pas de manière synchrone. Il n'est donc pas forcément nécessaire de pivoter ou de remplacer l'ensemble des dents en une fois.
- Remplacez les supports si nécessaire. S'il est impossible de serrer suffisamment une dent, remplacez le support. Souvenez-vous de toujours remplacer les supports par paire en diagonale afin de maintenir l'équilibre du disque.
- Lors de la rotation manuelle de la scie circulaire, celle-ci doit être effectuée dans le même sens qu'en fonctionnement normal.

Outils et couples de serrage

Tube de blocage pour verrouiller la scie rotative



Vous pouvez retirer les dents et les supports à l'aide de l'outil fourni. L'outil est fourni dans un sac à outils. Si la machine dispose d'un compartiment à outils, le sac s'y trouvera.

Dent	Tourne-à-gauche avec	Couple de serrage
FSI 21	Prise 1/2"	35 Nm
FSI 25	Prise 16 mm	50 Nm
FSI 29	Prise 19 mm	70 Nm

Support	Tourne-à-gauche avec	Couple de serrage
FSI 21	Prise 16 mm	250 Nm
FSI 25	Prise 16 mm	250 Nm
FSI 29	Prise 16 mm	250 Nm

REMARQUE: Il est possible d'utiliser une extension de tourne-à-gauche pour desserrer le support si nécessaire.

Maintenance

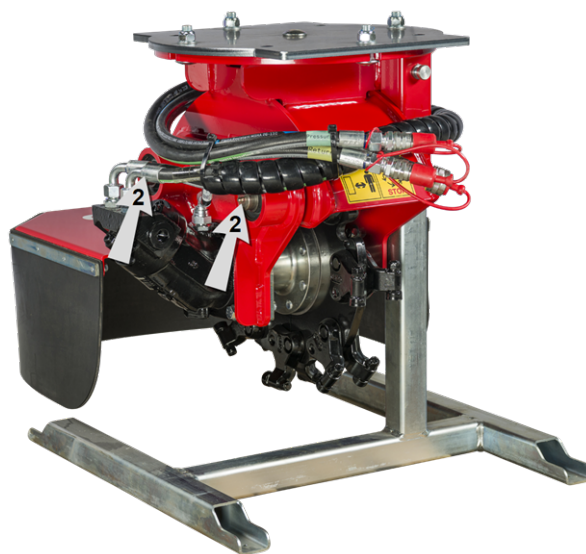
Lubrification

N°	Description	Intervalle
1	Palier de la tête de coupe - 1 Graisseur (non applicable à H20)	25 heures
2	Supports anti-vibrations - 2 Graisseurs (non applicable à H20)	100 heures

H20

Aucun entretien régulier n'est requis pour ce modèle.

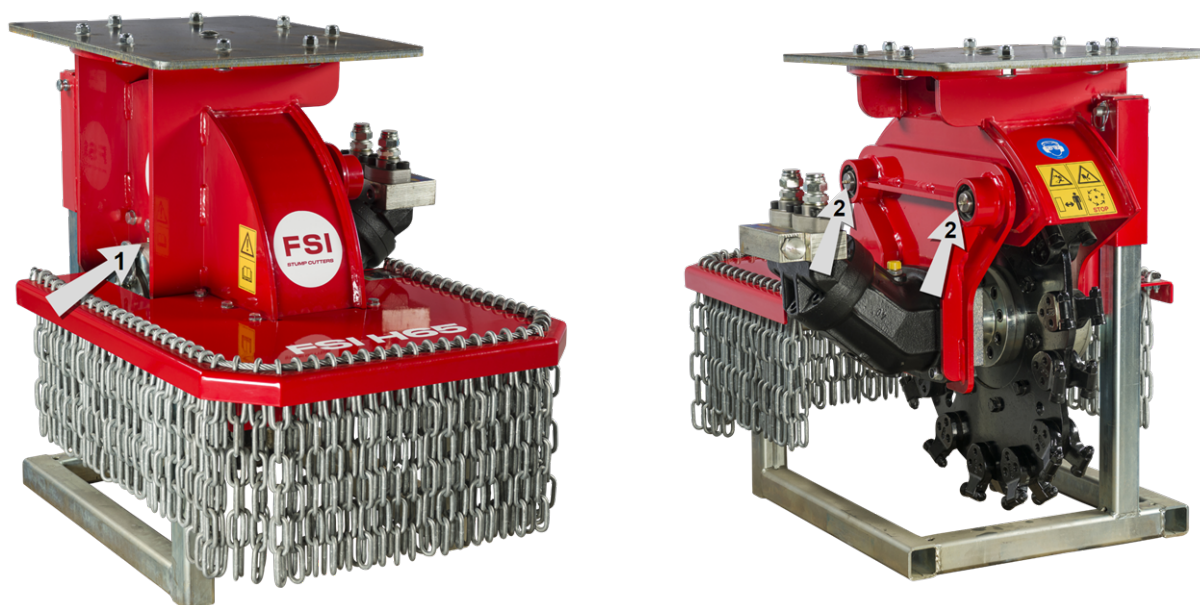
H40



H52



H65



Nettoyage et stockage

Nettoyez la machine en utilisant un nettoyeur à haute pression, maximum 120 bar. Ne pulvérisez pas directement sur le moteur, les paliers, les composants électriques et les autocollants. FSI recommande l'utilisation d'eau et d'une brosse afin d'éviter l'élimination de l'huile des paliers et de lubrification.

Programme de maintenance

Intervalle	Procédure
1 heure	Serrez les pièces d'usure
Journalier/ 8 heures	Vérifiez les pièces d'usure et serrez-les si nécessaire Vérifiez la présence de fuites
25 heures	Lubrifiant (non applicable aux modèles H20)
50 heures	Serrez : Boulons, écrous, brides, tuyaux, etc.
100 heures	Lubrifiant au niveau de l'amortisseur de vibrations (non applicable aux modèles H20)



Consommables

Consommables

La rogneuse de souche doit être remplie et lubrifiée avec les produits suivants, selon la version. Utilisez le même type de produit lors du remplissage ou du remplacement. Ne mélangez pas différents types ou marques d'huiles ou de liquides.

Type	Produit	Quantité
Lubrifiant	Total Multis Complex EP2	Autant que nécessaire

Traitement écologique des déchets

Le liquide de refroidissement, l'huile hydraulique ou l'huile moteur remplacés, ainsi que leurs filtres respectifs, doivent être déposés à un point de collecte approuvé.

Évitez de renverser l'huile autant que possible. Si cette situation devait survenir, il convient de collecter l'huile et de l'apporter à un point de collecte approuvé.

Lorsque la durée de fonctionnement de la machine est dépassée, elle doit être mise au rebut de manière conforme aux réglementations en vigueur. L'huile hydraulique, l'huile moteur et le liquide de refroidissement, ainsi que leurs filtres à huile et à air respectifs, doivent être drainés et apportés à un point de collecte approuvé.

Toutes les pièces d'usure doivent être recyclées.